

மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்
ஆங்கிலத்தில்
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-161-

17: புனித சின்னங்கள்

மழைக் காலம் முடிந்தது. கார்த்திகா மாதத்தின் பெளர்ணமியில் பாவரானா சடங்கை (*pavarana-ceremony*) செய்து முடித்தார் மாபெரும் தேரா. பின்னர் மன்னனை அழைத்துக் கூறினார் ‘ மன்னா, நாம் புனிதர் சம்புத்தர் இன்றி பல ஆண்டுகளைக் கழித்து விட்டோம். அவர் நினைவாக இங்கு நமக்கு வணங்குவதற்கு அவருடைய எந்த சின்னமும் இல்லை’ என்றவரிடம் ‘சம்புத்தர் நிப்பானாவை பெற்றுவிட்டதை தாங்கள் எனக்குக் கூறவில்லையே ‘ எனக் கேட்ட மன்னனிடம் ‘அவருடைய புனிதச் சின்னங்களை நாம் வைத்துக் கொண்டாலே அவரை நம்முடன் வைத்துக் கொண்டு உள்ளது போலாகி விடும்’ என்றார் தேரா. ‘நான்தான் அவருடைய நினைவாக ஸ்தூபியை அமைப்பதாகக் கூறினேன் அல்லவா. ஆகவே நீங்கள் அவருடைய புனிதச் சின்னங்கள் எங்கிருக்கும் என்பதைக் கண்டறிய வேண்டும்’ என்ற மன்னிடம் ‘இது குறித்து சுமன்னாவிடம் ஆலோசனை கேள்’ என்றார் தேரா. ‘பெரும் மதிப்பிற்குரியவரே, புனித சின்னங்கள் எப்பொழுது கிடைக்கும் என்று கூறுங்கள்’ என மன்னன் கேட்டார். அதற்கு சாமனேர சுமன்னா கூறினார் ‘நகரத்தையும், வீதிகளையும் அழகு படுத்தி அந்த விழா நடக்க நீதான் பொறுப்பு ஏற்றுக் கொள்ள வேண்டும். பட்டத்து யானை மீதேறி, வெண் சாமர குடையுடனும், மேளதாளங்கள் முழங்க , உன் பரிவாரங்களுடன் மஹானஹா பூங்காவிற்கு இன்று மாலையில் செல். தன்னை எப்படி இவ்வுலகின் பஞ்சபூத நிலகளில் இருந்து விடுதலை பெற்றுக் கொள்வது என்பதை நன்கு உணர்ந்திருந்தவருடைய புனிதச் சின்னங்கள்

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்
ஆங்கிலத்தில்
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-162-

அங்கு உனக்குக் கிடைக்கும்' அங்கிருந்துக் கிளம்பி சிடியா மலைக்குச் சென்ற தேரா தனக்கு இட்ட வேலையை செவ்வனே செய்து முடிக்கும் சாமேர சுமன்னாவை அங்கு வருமாறு அழைத்தார். அவரிடம் கூறினார் 'புப்ப்புரா (*Pupphapura*) விழாவுக்கு சென்று அங்குள்ள உன்னுடைய பாட்டனாரும், மன்னருமானவரிடம் நாங்கள் கூறியதாக இந்த செய்தியைக் கூறு ':- முதலில் நீ புத்த சமயத்தில் இணைந்தப் பின்தான் ஸ்தூபியை நிர்மாணிக்க வேண்டும். அதன் பின் பல காலம் அவர் உபயோகித்து வந்த பிட்சைப் பாத்திரம், மற்றும் உன்னிடம் இருக்கும் புத்தரின் பிற புனிதச் சின்னங்களையும் என்னிடம் தர வேண்டும்:- '

அவரிடம் இருந்து அதைப் பெற்றுக் கொண்ட பின் அந்த புனித பாண்டத்தில் அவருடைய அனைத்து புனித சின்னங்களையும் வைத்துக் கொண்டு அதை நீ தேவர்களின் தலைவரான சாக் காவிடம் (*Sakka*) எடுத்துச் சென்று எங்களுடைய இந்த வேண்டுகோளைக் கூறு ':- தேவர்களின் மன்னா, உங்களிடத்தில் உள்ள மூவுலகமும் போற்றும் புத்தரின் வலது கண் புறத்தின் கீழ் உள்ள பல், மற்றும் வலது தோள்பட்டை எலும்பு போன்றவை எமக்கு வேண்டும். லங்காவிற்கு தாங்கள் செய்ய வேண்டிய இந்தக் கடமையை மறந்து விடாதீர்கள்:-'

அதைக் கேட்ட சாமனீரா ' அப்படியே செய்கின்றேன்' எனக் கூறிவிட்டு கட்டிகா விழா (*Kattika-festival*) நடந்த இடத்தில் சாலா மரத்தின் அடியில் நின்றிருந்தபடி புத்தரின் போதி மரத்திற்கு மரியாதைகளை செலுத்திக் கொண்டு இருந்த தம்மகோசாவிடம் சென்று தேரா கூறி அனுப்பிய செய்தியைத்

மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்
ஆங்கிலத்தில்
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-163-

தெரிவித்தப் பின் அவரிடம் இருந்து புத்தருடைய புனித சின்னங்களை அந்த பிட்சை பாத்திரத்துடன் பெற்றுக் கொண்டப் பின் இமய மலை அடிவாரத்துக்கு கிளம்பிச் சென்றார். அங்கு சென்றவர் தேரா சொல்லி அனுப்பிய செய்தியை தேவர்களின் தலைவரிடம் கூறினார்.

அதைக் கேட்ட சாக்காவும், தேவலோகத்தில் இருந்த புனித ஆலயத்திற்குள் சென்று புத்தருடைய வலது புற தோள் பட்டை எலும்பை எடுத்து வந்து அவரிடம் கொடுக்க அதை எடுத்துக் கொண்டு அவர் தேராவிடம் விரைந்தார்.

அன்று மாலை மன்னன் தன்னுடைய பரிவாரங்களுடன் மஹாநாக பூங்காவிற்கு சென்றார். தேரா அந்த புனித சின்னங்கள் அனைத்தையும் அந்த மிசாக மலையில் மன்னனிடம் கொடுத்தார். அதனால் அதற்குப் பெயர் சிடியாமலை என ஆயிற்று.

புனித சின்னங்களுடன் இருந்த பாத்திரத்தையும் தோள் பட்டை எலும்பையும் எடுத்துக் கொண்டு முதலிலேயே ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட இடத்திற்குச் சென்றார்.

‘இந்த புனித சின்னம் உண்மையில் புனிதருடையது என்றால் இதைக் கண்டவுடன் என்னுடைய யானை முட்டி போட்டுக் கொண்டு அமரும், வெண் சாமரக் குடை தானே சிரம் தாழ்ந்தது குனியும், அந்த பாத்திரம் என் தலை மீது வந்து அமரும்’ என எண்ணியவாறு மன்னன் பயணித்தார். தேவபானமான அமிருதத்தை தன் மீது தெளித்தது போல மன்னன் அளவற்ற ஆனந்தத்தில் இருந்தார். அந்த புனித

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்
ஆங்கிலத்தில்
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-164-

சின்னங்கள் கொண்ட பாத்திரத்தை வாங்கிக் கொண்டு தன் தலை மீது வைத்துக் கொண்டு போய் யானையின் முதுகில் இருந்த அம்பாரியில் அந்த புனித சின்னங்கள் இருந்த பாத்திரத்தை வைத்தார்.

அவ்வளவுதான். அந்த பட்டத்து யானை பிளிரியது. பூமி அதிர்ந்தது. அங்கிருந்து கிளம்பிய யானை தேரர்கள், பரிவாரங்கள் மற்றும் பிற வாகனங்கள் பின்



தொடர கிழக்குப்புற வாயில் வழியாக உள்ளே சென்று மீண்டும் தெற்குப்புற வாயில் வழியே நந்தனா தோப்பில் மேற்குப்புறம் இருந்த துபராமா (Thūpārāma) என்ற இடத்திலிருந்து போதி மரத்தை நோக்கிச் சென்றது.

அப்பொழுது ஸ்தூபா உள்ள இடம் கடம்பா மரங்களினாலும் செடி கொடிகளினாலும் புதர் போல படர்ந்து இருந்தது. அந்த இடத்தில் புனித சின்னங்கள் வைக்கப்பட இருந்ததினால், தேவதூதர்கள் காத்து நின்ற அந்த இடத்தை முற்றிலுமாக சுத்தப்படுத்துமாறு தேரா கூற அதுவரை அந்த புனித சின்னங்களை எந்த இடத்தில் இறக்கி வைப்பது என மன்னன் கேட்க, உயரத்தில் இருந்ததை கீழே இறக்கி வைக்க மனம் இல்லாத தேரா, அந்த யானை எத்தனை உயரம் உள்ளதோ அந்த அளவு உயரமான இடத்தில் தற்காலிகமாக அதை வைத்திருக்க அறிவுறுத்தினார்.

ஒரு பக்கம் அந்த இடம் சுத்தப் படுத்தப்படத் துவங்க, இன்னொருபுறம் அபய்யா குளத்தில் இருந்து களிமண்ணை

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்
ஆங்கிலத்தில்
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-165-

எடுத்து வரச் சொல்லிய மன்னன் யானைக்கு அருகிலேயே அதன் உயரத்திற்கு ஒரு களிமண் தூணை எழுப்பினார். அதன் பின் அந்த யானை முதுகில் இருந்து அந்த புனித சின்ன பாத்திரத்தை உயரமான அந்த தூணின் மீது வைத்தார்.

அந்த யானையை அந்த தூணுக்கு காவலாக அங்கேயே நிற்க வைத்தப் பின் அந்த புனித சின்னத்தை வைக்க இருந்த ஸ்தூதூபியை உடனடியாகக் கட்டத் துவங்குமாறு ஆணையிட்டார். அதன்படி வேலையாட்கள் ஸ்தூபியைக் கட்டத் துவங்க, மன்னன் அந்த சிறப்பான சடங்கை செய்து முடிக்கத் தேவையான ஏற்பாடுகள் செய்ய தன்னுடைய மந்திரிகளை அழைத்துக் கொண்டு சென்றார். இதற்கிடையே தேராவும் தன்னுடைய சக பிட்டுக்களுடன் மஹாமேக தோப்பிற்குச் சென்று ஓய்வெடுத்தார்.

காலையில் அதன் பக்கத்திலேயே நின்று கொண்டிருந்த யானை இரவு முழுதும் புனிதச் சின்னம் இருந்த இடத்தை சுற்றி காவல் காத்திருந்தபடி நிதானமாக நடந்து கொண்டே இருந்தது. தேராவின் கட்டளைப்படி அந்த மன்னன் ஸ்தூபியை அந்த களிமண் தூணை விட உயரத்தில் கட்டி முடித்து அனைத்து பக்கங்களிலும் இருந்த மக்களுக்கு புனிதச் சின்னம் வைக்கப்பட்டு இருந்த செய்தியை சொல்லி அனுப்ப அன்றைய தினத்தன்று பெரும் திரளான மக்கள் பல பக்கத்தில் இருந்தும் வந்து குமிழி இருந்தனர்.

அனைவரும் வந்திருந்த பொழுது திடீர் என புனிதச் சின்னம் இருந்த பாத்திரம் யானையின் முதுகில் இருந்து மேலே எழும்பி ஏழு தலா தூர அளவில் (*seven tālas*) ஆகாயத்தில் நின்றது.

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்
ஆங்கிலத்தில்
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா
ஐரஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-166-

அந்த அதிசயக் காட்சியைக் கண்டவர்கள் மெய் சிலிர்த்துப் போய் நின்றனர். அதில் இருந்து கொட்டிய மழையும், மின்னலும் லங்காவை ஆக்ரமித்தன.

ஐந்து கண்களையும் முழுமையாகப் பெற்றிருந்த புனித புத்தர் தான் நிபாமா நிலையை எட்டிய பொழுது ஐந்து தீர்மானங்களை செய்தார். அது என்ன எனில் ‘:- போதி மரத்தின் தென் பகுதிக் கிளை தானாக பிரிந்து ஒரு குடுவையில் வந்து அமரும். அப்படி அமர்ந்த அதன் கிளைகளில் இருந்து வெளிவரும் இலைகளும், பழங்களும் ஆறு வண்ணமயமாக காட்சி அளிக்கும். அதிலிருந்து தானாக வெளியேறும் அந்தக் கிளை கண்களுக்குத் தெரியாமல் ஒரு பனி படர்ந்த பிரதேசத்தில் ஏழு நாட்களுக்கு இருக்கும். என்னுடைய தோள்பட்டை எலும்பை தூபராமாவில் (Thuparama) வைத்தவுடன் அது ஆகாயத்தில் எழும்பி மிதந்தவாறு இரண்டு தோற்றம் தரும் அதிசயத்தை வெளிப்படுத்தும். என்னுடைய உண்மையான புனிதச் சின்னத்தை ஒரு குடுவையில் வைத்து எடுத்து வரப்பட்டு ஹேமமாலிகா சிடியாவில் வைக்கப்பட்டால் அது ஆகாயத்தில் எழும்பி மிதந்தவாறு புத்தராக மாறி இரண்டு தோற்றம் தரும் அதிசயத்தை வெளிப்படுத்தும்:-’

தாடகதாவின் அந்த எண்ணத்தின்படியே அந்த புனிதச் சின்னம் அற்புதத்தை வெளிப்படுத்தியது. அது மட்டும் அல்ல மேலெழும்பி ஆகாயத்தில் மிதந்த அது பின்னர் கீழ் இறங்கி வந்து மன்னனின் தலை மீது அமர, அவர் பேரானந்தம் கொண்டு மகிழ்ச்சி வெள்ளத்தில் முழுகினார். அந்த சின்னத்தை சிடியாவில் வைத்த பொழுது அதுவரை அதிர்ந்த பூமியின் ஆட்டமும் நின்றது. புத்தர்களின் அற்புதங்கள் புரிந்து கொள்ள முடியாதவை, அது போல அவர்களுடைய

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்
ஆங்கிலத்தில்
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-167-

உள் மனதும் புரிந்து கொள்ள முடியாதவை, அவர்கள் மீது ஒருவர் நம்பிக்கை வைப்பதினால் என்ன பயன் கிடைக்கும் என்பதை அவர் மீது நம்பிக்கை வைத்துள்ளவர்களினால் கூட புரிந்து கொள்ள முடியாது என்ற உண்மையை ஒருவராலும் புரிந்து கொள்ள முடியாது.

அந்த அற்புதத்தைக் கண்டவர்கள் புனிதர் மீது இருந்த நம்பிக்கை மேலும் அதிமாயிற்று. மன்னின் இளைய சகோதரர் மாட்டபையாவோ (*Mattabhaya*) தன்னுடன் ஆயிரம் நபர்களை அழைத்துப் போய் பப்பஜ்ஜா உபதேசத்தைப் பெற்றுக் கொண்டு அரண்மனை வாசத்தைத் துறந்தார்.

அது போல சீடவிகாமா (*Cetāvigāma*), துவாரமண்டலா (*Dvaramandala*), விஹாரபீஜா (*Viharabija*), கல்லப்பீதா (*Gallakapitha*) மற்றும் உபடிஸ்ஸாகாமா (*Upatissagama*), போன்ற இடங்களில் எல்லாம் வந்திருந்த ஐநூறு பேர்கள் பப்பஜ்ஜா உபதேசத்தைப் பெற்றுக் கொண்டு தாடகதாவின் மீது தமது நம்பிக்கையை வெளிப்படுத்தினர். இப்படியாக அரண்மனைக்கு உள்ளிருந்தும், வெளியில் இருந்தும் பப்பஜ்ஜா உபதேசத்தைப் பெற்றுக் கொண்டவர்களுடைய எண்ணிக்கை முப்பதாயிரத்தைத் (*30,000*) தாண்டியது

அந்த மன்னன் தூர்பராமாவில் அற்புதமான ஸ்தூபியை கட்டி முடித்தப் பின் நகைகள் போன்ற பலவிதமான பரிசுப் பொருட்களை கலைஞர்கள், அமைச்சர்கள், நகர மக்கள், நாட்டு மக்கள், என அனைவருக்கும் வழங்கினார்.

முன்பு அதே இடத்தில் இருந்த விகாரைப் போலவே மீண்டும்

மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்
ஆங்கிலத்தில்
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-168-

பல காலத்திற்குப் பிறகு தூபராமாவில் அதே பெயரில் (தூபராமா) ஒரு விகாராவையும் மன்னன் அமைத்தார்.

இப்படியாக மனித குலத்தின் மேம்பாட்டிற்கும், விமோசனத்திற்கும் வழி காட்டும் நிபானாவை அடைந்து விட்ட புத்தரின் புனிதச் சின்னங்கள் அங்கு வைக்கப்பட்டிருக்கையில் அவர் நம்முடன் வசிக்கவில்லை என எப்படி நினைக்க முடியும்.

புனிதரின் பக்தி மார்கத்தில் இணைந்த புத்த பக்தர்களின் மனதில் பேரானந்தம் பொங்கிட வழி வகுத்த கருணா மூர்த்தியின் பதினேழாம் பாகமான 'புனித சின்னங்கள்' என்ற பகுதி இப்படியாக நிறைவுற்றது.